PIECES NUPTIALES,

OU

REPRESENTATION ET EXPLICATION DE QUELQUES
PIECES INVENTÉES ET GRAVÉES EN TAILLE DOUCE
A L'OCCASION DE PLUSIEURS

NOCES,

PAR

BERNARD PICART,

MAIS

GRAVÉES MAINTENANT ET PUBLIÉES AUX DEPENS
DE

DAVID HERRLIBERGRE.

Ao. 1740.

AVIS.

UN Ouvrage nouvellement sorti de la presse a Amsterdam fait mention de Pieces originales gravées par B. Picart en termes suivants.

„ Les Pieces Nuptiales gravées par B. Picart qui sont extremement bien faites,
„ n'ont eté comandées & achetées que par des Gens tres riches, & aussi tot que
„ l'on en avoir fait imprimer un certain petit nombre d'Exemplaires, que l'on desti-
„ noit ou aux plus proches Parens ou a d'autres Amis, on fit d'abord dorer & en-
„ chasser l'Original.

Par la l'on concluera d'abord, combien il coutera de peine & d'argent seulement a les pouvoir voir, combien plus encore a les pouvoir acheret.

HOCHZEIT-KUPFER,

ODER

VORSTELLUNG UND ERKLÆHRUNG EINIGER KUPFERSTICHE,
WELCHE BEY ANLÆSSE VERSHIEDENEN

HOCHZEIT-FESTE

ERFUNDEN UND AUSGEARBEITET WORDEN
VON

BERNHARD PICART,

NUN ABER
AUF DAS NEUE IN KUPFER GESTOCHEN UND VERLEGT
VON

DAVID HERRLIBERGER,

Ao. 1740.

VORBERICHT.

IN einem neulich in Amsterdam heraus gekommenen VVercke ist von denen von B. Picart verfertigten Original-Kupfern folgendes zu lesen:

„ Die von B. Picart gemachte Hochzeit-Kupfer, vvelches überaus vvohlgearbeitete
„ Stücke sind, hat niemand als sonderbare reiche Leute verfertigen lassen; und so
„ bald die beliebige meist gantz geringe Anzahl Abdrücke vor die Verwandten
„ und gute Freunde gemachet gevvesen, sind die Kupfer sogleich vergüldt, und mit
„ einer Rahm eingefasset vvorden.

Es ist also leicht abzunehmen, vvie kostbar und schvver die Original zu bekommen, oder nur zu sehen seyn vverden.

I.

COËUNT IN FOEDERA DEXTRÆ.

DEUX jeunes Epoux se jurent une Foi mutuelle devant l'Autel de la Concorde, où

POUR SCEELER LEURS SERMENS, ILS SE DONNENT LA MAIN.

L'Amour & l'Hymen les accompagnent, & celui-ci allume son Flambeau à celui de l'autre. Derriere l'Epouse, on voit ses principales Qualitez, savoir la Fidelité, la Vertu, & la Pudeur; & elles sont suivies de l'Abondance, qui en est ordinairement le Fruit. Derriere l'Epoux, l'on voit la Douceur, la Charité, la Temperance, & la Prudence. Plus loin, un petit Genie chasse la Discorde figurée par des Serpens; pour faire comprende qu'il n'y a point d'heureuse Union, si l'on n'en bannit absolument toute Défiance & toute Dissension. Au bas de la Bordure, se voient les Armes des nouveaux Epoux; à leur gauche, un Port de Mer & des Marchandises dénotent le genre de leur Commerce; &, a leur droite, les Divinitez de l'Y & de l'Amstel designent leur Demeure à Amsterdam.

I.

COËUNT IN FOEDERA DEXTRÆ.

ZWey verlobte junge Leute schwehren einanderen die Treu vor dem Altar der Einigkeit, allwo

Sie einanderen die rechte Hande geben, ihren Bund zu beschwehren.

Die Liebe und der Hymen begleiten sie, und dieser zundet seine Fackel an des anderen an. Hinter der Braut siehet man ihre vornehmsten Eigenschaffien, nemlich die Treu, die Tugend, die Schamhaftigkeit, denen die Fruchtbarkeit nachfolget, als welche mit denselbigen insgemein gepaaret ist. Hinter dem Brautigam siehet man die Annehmlichkeit, die Liebe, die Mässigkeit und die Klugheit. Weiter davon ist ein kleiner Engel, welcher die Uneinigkeit verjaget, welche durch Schlangen vorgebildet wird, anzudeuten, dass keine Einigkeit Platz habe, wann nicht alles Mistrauen und Zwytstigkeit völlig verbannet ist. Unten an dem Krantze zeigen sich die Wapen der Verlobten. Auf der lincken Seiten ein Meer-Haven und allerhand Kauffmanns-Waaren, welche ihre Handelschaft anzeigen; auf der rechten bedeuten die Gotter Y und Amstel, dass sie zu Amsterdam wohnhaft seyen.

II.

IRA CEDIT FAVET DUM HYMEN AMORI.

UN Lit Nuptial se voit dressé sur une des Terrasses d'un Jardin magnifique; & l'Amour & l'Hymen d'intelligence y ont déja amenée une nouvelle Epouse. Son Epoux accourt avec Empressement, pour l'embrasser: mais, elle le repousse; à la verité d'un Air contraint & géné, qui fait assez voir que son Cœur desavoue ce Geste équivoque, & qu'elle ne resiste ainsi

Que par ce doux Caprice,
Qui quelquefois refuse afin que l'on ravisse.

Divers petits Amours ne laissent pas d'en être indignés, & pour s'en venger, ils s'empresseot a hâter & faciliter la Victoire de l'Epoux & la Défaite de l'Epouse. L'un la tire sur le Lit, l'autre tend son Arc, un troisiemie s'aprête a lui tirer une nouvelle Flèche, & d'autres enfin laissent tomber les Rideaux du Lit, afin de dérober au jour des Mysteres qui n'ont pas besoin de sa Clarté. Junon Protectrice des Nôces, & Venus Mere des Amours, élevées dans les Airs & assises sur un Nuage, se donnent la main en signe d'Approbation de cette Alliance, & semblent convenir entre elles, qu'

A L'AIDE DE L'HYMEN L'AMOUR VAINC LA FIERTÉ.

Les Armes & les chiffres des nouveaux Epoux paroissent aux quatres Coins du Tableau, & les Vents entremêlez de Nues en sont le Couronnement. Au dessous, d'un coté, les Divinitez de l'Y & de la Spaarn, Rivieres d'Amsterdam & de Haarlem, Demeures des deux Epoux, les felicitent sur leur heureuse Union; &, de l'autre, quantité de Vaisseaux en Mer & de Marchandises sur le Rivage désignent le Commerce en Assurance que fait l'Epoux, & celui d'Etoffes d'Or & d'Argent que fait le Pere de l'Epouse. Mercure Voltige au dessus, comme pour favoriser leurs Entrepriscs.

II.

IRA CEDIT FAVET DUM HYMEN AMORI.

MAn siehet hier ein Ehe-Beth auf einem Bord in einem schonen Garten. Die Liebe und der Hymen haben sich verstanden, eine junge Braut dahin zu führen. Ihr Brautigam laufft eilends hinzu, sie zu umarmen; Sie stosst ihn aber zurucke, in der That nur verstellter Weise, also dass es scheint, ihr eigen Hertz seye mit diesen zweifelhaftigen Geberden nicht zufrieden, und dass sie sich nur widersetze aus dem gewohnten Eigensinn, nur damit man Gewalt gebrauche. Einige kleine Liebes-Gotter scheinen darüber erzornt zu seyn, und dieses zu rachen, helffen sie dem Brautigam den Sieg beschleunigen, um die Braut zu überwinden. Einer beredet sie, ein anderer spannet seinen Bogen, der dritte machet sich fertig zu einem neuen Schusse, und andere ziehen den Vorhang, um die Geheimnusse zu verdecken, die eben kein Licht vonnothen haben. Juno, die Schutz-Gottin der Hochzeit, und Venus, die Liebes-Gottin, erscheinen in der Lufft auf einer Wolcken, und geben sich die Hande, anzuzeigen, dass diese Vermahlung gut geheissen, und dass sie bewilliget:

Mit Hülffe des Hymen solle die Liebe den Hochmuth überwinden.

Die Wapen und Nahmen der Verlobten befinden sich in den vier Ecken, mit denen vier Winden und Wolcken begleitet. Unten auf der einen Seite stehen die Gotter Y und Sparen, beyde Flüsse von Amsterdam und Harlem, den Wohnstadten der Verlobten, welche ihnen zu ihrer Vermahlung Gluck wünschen; auf der andern Seite sind viele Meer-Schiffe und Waaren an dem Meer, welche die Handlung des Brautigams, der ein Assurator ist, und die Handlung mit Gold- und Silber-Stucken, der Braut Vater andeuten. Mercurius flieget oben herum, ihre Unternehmungen zu begonstigen.

III.

NE TIMEAS, ET CASTA THORUS TUA NUMINA SERV

UN jeune Epoux, assis sur son Lit Nuptial auprés de son Epouse, semble la presser de couronner enfin sa Flamme, & lui dire aussi vivement qu'amoureusement.

DE NOS CHASTES ARDEURS QU'AVEZ-VOUS DONC A CRAINDRE?

III.

NE TIMEAS, ET CASTA THORUS TUA NUMINA SERVAT.

EIn junger Brautigam sitzet neben seiner Braut auf ihrem Hochzeit-Bette, und scheinet dieselbige zu nohtigen, dass sie endlich seine Flammen loschc, so wvol ernstlich als verliebt sagende:

Was habt ihr von unserer keuschen Brust zu forchten?

Cependant, un petit Amour la déchauſſe, ſans qu'elle paroiſſe y faire attention; & l'Hymen, accompagné de l'Amour, fait ſigne à d'autres Enfans de laiſſer tomber les Rideaux dont ils ſe ſont déjà ſaiſis. Le Fleuve Y paroit en Admiration de la bonne Grace des Epoux: & la Nimphe de l'Amſtel ſemble par Pudeur ſe mettre à couvert de ſes Roſeaux; mais, ce n'eſt en effet que pour mieux voir, & comme a la dérobée, tout ce qu'elle s'imagine bien qui va ſe paſſer. Le Fonds du Tableau repréſente la Terraſſe d'un Jardin, & dans l'Eloignement un Port de Mer couvert de Vaiſſeaux: des Rouleaux & des Pieces d'Etoffes, des Paquets de Soie à emploiee & divers Inſtrumens néceſſaires à une Fabrique, forment le haut de la Bordure; & les Armes des deux Epoux en ornent le bas.

Inzvviſchen ziehet ſie ein kleiner Liebes-Gott aus, ohne daſs ſie ſich deſswegen ſperret, der Hymen nebenſt der Liebe gibt den andern Kindern ein Zeichen, daſs ſie den Umhang vorziehen, vvelchen ſie allbereit in den Handen haben. Der Fluſs Y ſcheint ſich zu vervvundern uber die artige Auffuhrung der Vermahlten, und die Nimphe Amſtel veritecket ſich in die Schilffe, dieſes geſchiehet aber nur, um deſto beſſer zu ſehen, vvas nach dem Abziehen vorgehe, davon ſie ſich gute Einbildung gemachet. Der Grund dieſes Stuckes ſtellet ein Bord eines Gartens vor, und in der Ferne ein Meer-Haven mit vielen Schiffen. Allerhand Waare, rauhe Seide, und verſchiedene Inſtrumente, die man in den Fabriquen gebrauchet, machen den Krantz aus oben her; Unten aber ſtehen die Wapen der Verlobten.

IV.

OMNIA VINCIT AMOR.

LE ſujet de ce Deſſein eſt le *Triomphe de l'Amour*; &, en effet, l'on ne voit rien ici qui ne déſigne particulierement ſon Pouvoir ſuprême. Ce Petit Dieu, place ſur un Nuage, appuié ſur le Globe Terreſtre, & dominant ainſi également au Ciel & ſur la Terre, ſe repoſe d'une main ſur ſon Arc redoutable. & de l'autre tient une de ces dangereuſes Chaines de Fleurs, avec leſquelles il ſait d'autant mieux retenir ſes Captifs, qu'elles leur paroiſſent plus douces & moins peſantes. La Valeur ſous la Figure d'Hercule, la Science ſous celle de Minerve, & les Beaux-Arts ſous celle de la Peinture, qui eſt plus particuliérement ici le Symbole de la Profeſſion du nouvel Epoux, paroiſſent comme abbatus aux pieds de ce Dieu également aimable & terrible, & font voir bien clairement, qu'il n'y a point d'Etats qui ne ſoient aſſujettis à ſes Loix. La Campagne dans laquelle il eſt repréſenté, & dans le Lointain de la quelle on apperçoit une Ville, fait naturellement concevoir, que les Deſerts les plus triſtes & les plus abandonnez ne ſont pas moins aſſervis a ſon Empire, que les Lieux les plus rians & les plus frequentez. Le Lion & le Tigre, enchainez de Fleurs par de petits Amours, ſignifient que ſa Domination s'etend juſques ſur les Animaux, & que les plus feroces d'entre eux ne ſont pas même à l'abri de la douce Violence de ſes Traits En un mot, tout dénote ici la Grandeur & l'Etendue de ſa puiſſance; & c'eſt ce qu'exprime particuliérement encore cette Deviſe dont on l'a accompagne:

TOUT DOIT ENFIN CÉDER AU POUVOIR DE L'AMOUR,

SES TRAITS PORTENT PLUS LOIN QUE LA CLARTÉ DU JOUR.

Sur le milieu du haut de la Bordure, deux petits Amours de différent Sexe, s'embraſſant avec Tendreſſe, & enchainez de Fleurs par l'Hymen voltigeant à l'entour, repreſentent les deux nouveaux Epoux; & leurs Chiffres, gravez ſur deux Pavois faits en forme de Cœurs, ſont ſoutenus aux deux Coins de cette Bordure par deux autres petits Amours.

IV.

OMNIA VINCIT AMOR.

DEr Innhalt dieſer Vorſtellung iſt *der Triumph der Liebe*; in der That ſiehet man hier nichts, das nicht ins beſondere ſeine groſſe Gevvalt anzeigete. Dieſer kleine Gott ſitzet auf einer Wolcke, ſo die Erdkugel beruhret, ſintemal er zugleich im Himmel und auf Erde herrſchet; Rutzet ſich mit der einen Hand auf ſeinen forchterlichen Bogen, mit der andern halt er eine von den gefahrlichen Blumen-Ketten, vvoemit er ſeine Gefangene ſo vvohl angebunden halt, daſs ſie ihnen gantz ſanft und ohnbeſchvverlich vorkommt. Die Starke, unter der Figur des Hercules; die Wiſſenſchaft unter der Geſtalt der Minerva; und die ſchone Kunſte unter der Geſtalt der Mahler-Kunſt, auf vvelches der Brautigam ins beſondee viel halt, ſcheinen vor dieſem ſo hoblichen und zugleich forchterlichen Gott zu Boden geſchlagen, und zeigen dadurch, daſs nichts ſeye, das ſeinem Gevvalt nicht untervvorffen vvare. Das Feld, darinnen dieſes vorgeſtellet iſt, und die Stadt, vvelche man von vveitem ſiehet, machen leicht zu begreiffen, daſs die allerargſte Wuſteneyen eben ſo vvohl unter ſeine Herrſchaft gehoren, als die angenehmſte und bevvohnteſte Orte. Der Lovv und Tyger, vvelche einige kleine Liebes-Gotter an Blumen-Ketten gebunden halten, bedeuten, daſs ſich ſein Regiment auch uber die Thiere erſtrecke, und daſs die allervvildeſte vor ſeinem angevvonnenen Zvvange nicht ſichee ſeyen. Mit einem Worte, alles zeiget hier ſeine groſſe Macht und Gevvalt an, vvelches ins beſonder durch dieſe Deviſe ausgedrucket vvird:

Alles muſs endlich ſeiner Gewalt weichen,

Dieſelbige erſtrecket ſich weiter als der Tag.

Oben in dem Krantze ſind zvvey kleine Liebes-Göttee von beyderley Geſchlecht, die ſich zartlich umfaſſen, und mit Blumen-Ketten von dem Hymen angefeſſelt vverden. Dieſelbigen ſtellen beyde Verlobte vor. Ihre Nahmen, die auf zvvey Schilte, ſo als Hertze geſtaltet ſind, befinden ſich in zvvey Wincklen, und vverden von andern Liebes-Gottern gehalten.

V.

NOVA GAUDIA SURGUNT.

CEtte Planche a été faite pour un de ces Renouvellement de Noces, qui ſe font chez divers Peuples aut bout de vingt-cinq Ans, & que les Hollandois appellent *Silverne, Bruiloft*, c'eſt à dire *Noce d'Argent* ou *Noce-Argentée*; & c'eſt pour cela qu'on lui a donné la Deviſe, qu'on vient de lire, & qui ſignifie en François:

NOUVEAUX SUJETS DE JOYE.

Cette Piece eſt allégorique par rapport aux Noms des Epoux. Le Mari ſe nommoit *Vollenhoven*, c'eſt-à-dire *Jardin abondant*; & la Femme, *Palma*, c'eſt-à-dire *Palme*: c'eſt pourquoi on les a placés dans un Jardin delicieux,

V.

NOVA GAUDIA SURGUNT.

DIeſes Kupfer vvard verfertiget bey Anlaſs eines feyerlichen Hochzeit-Wieder-Gedachtniſſes, das an vielen Orten nach Verfluſs 25. Jahren, die man in dem Eheſtande zugebracht, gehalten vvird. Die Hollander nennen es *Silverne Bruiloft*, das vvill ſagen, *die Silberne Hochzeit*. Aus dieſer Urſache hat man ihren die Uberſchrifft gegeben, vvelche auf Teutſch heiſst:

Man wiederholt die Freude.

Dieſes Stück beziehet ſich auf den Nahmen beyder Ehegatten, dann der Mann nennete ſich *Vollenhoven*, das iſt, *ein Garten, der mit allem verſehen iſt*; und die Frau *Palma*, das iſt, *ein Palm-Baum*: deſswegen hat man ſie in einen ſchonen Garten

& particulierement sous des Palmiers. Comme vingt-cinq Ans de Mariage avoient dû leur donner le tems de le familiariser, on n'a fait aucune difficulté de représenter la Femme tenant son Mari sous le menton; Liberté, qu'on n'auroit point voulu faire prendre à une simple Fiancée, & qu'aussi ne trouvera-t-on point dans aucun des sujets suivans. Six Enfans, que leur avoit procurez leur heureuse Union, & représentez ici sous la Figure de petits Genies, s'empressent à faire les Apprêts, du Festin de son Renouvellement. Pour la ranimer, l'Amour fait tomber de son Carquois une nouvelle Flèche; & l'Hymen, au pieds duquel en fume encore le prémier Flambeau, en rallume un nouveau en leur faveur. Aut haut de la Bordure, on voit d'un coté une Américaine accompagnée d'un Elant, pour désigner le Commerce des Mariés, qui consistoit en Peaux de cet Animal; & de l'autre, la Fortune répandant des Richesses, pour signifier celles qu'ils y ont gagnées. Au bas, une Sirene & un Triton dénotent que ce Commerce se faisoit particulierement par Mer, & semblent participer à la nouvelle Fête representée ici.

und zwar unter Palm-Baume gesetzet. Weil sie in Zeit von 25. Jahren wol mit einanderen hatten bekant werden sollen, hat man kein Bedencken getragen, die Frau vorzustellen, dass sie den Mann bey dem Kinne nimmt; eine Freyheit, die man einer andern Braut nicht gegeben hatte, daher man sie in andern Stücken nicht antreffen wird. Die 6. Kinder, welche sie wahrendem Ehestande gezeuget, und welche hier als Engel vorgestellet werden, machen die Zurüstungen auf dieses Hochzeit-Fest. Sie von neuem aufzumuntern, lasst die Liebe einen frischen Pfeil aus ihrem Kocher fallen, und der Hymen, oder Gott des Ehestandes, dessen erste Fackel noch allezeit brennet, zundet ihnen zu gefallen eine neue an. Oben in dem Krantze siehet man einer Seits ein Americanisches Weib nebst einem Elends-Thier, die Handelschafft dieser Ehleute anzudeuten, welche in Fellen solcher Thiere bestunde; auf der andern Seite das Glück, Reichthum ausstreuende, anzumercken, dass sie viel darmit gewonnen. Unten stehet ein Meer-Fraulein samt einem Meer-Gott, welche an diesem Freuden Feste mit Theil nehmen, anzuzeigen, dass ihre Handlung uber Meer geschehen ist.

VI.

NIL FLAMMIS PULCHRIUS ISTIS.

UN Epoux conduit son Epouse vers le Lit Nuptial. L'Amour, qui les tient enchainez de Festons de Fleurs, les conduit vers l'Hymen, dont il allume le Flambeau avec le sien. Plusiers petits Amours s'empressent à faire bruler des Parfums à répandre des Fleurs, à préparer la Couche de ces nouveaux Epoux, & à leur procurer l'Abondance. Une Mer placée dans le lointain dénote la Nature de leur Commerce. Dans un des côtez de la Bordure, Venus, présentant sa Pomme d'Or à l'Epouse, semble lui ceder le Prix de la Beauté, & reconnoitre avec elle, qu'

IL NEST RIEN DE SI BEAU QUUNE SI BELLE FLAMME.

De l'autre coté, Hebé, s'interessant à leur jeunesse, leur offre du Nectar dans un Vase magnifique. Et, au dessus, deux petits Amours font un espece de Trophée de leurs Chiffres.

VI.

NIL FLAMMIS PULCHRIUS ISTIS.

EIn Brautigam begleitet seine Braut zum Eh Bette, die Liebe, welche sie mit einer Kette von Blumen angebunden halt, führet sie zum Hymen, von dessen Fackel er die seine anzundet. Viele kleine Liebes-Götter rauchern, streuen Blumen aus, bereiten den neuen Ehleuten das Bett, und verschaffen ihnen einen Uberfluss. Das Meer, so man von weitem siehet, bedeutet ihre Handlung. Auf einer Seiten des Krantzes ist eine Venus, die der Braut ihren guldenen Apfel anerbietet, und ihr den Preis der Schonheit überlasst, folglich erkennet, dass

Nichts so schön seye als diese Flamme.

Auf der andern Seite ist Hebe, die wegen ihrer Jugend bekummert ist, und ihr in einem prachtigen Geschirr etwas darbietet. Oben sind zwey Liebes-Götter, die auf ihren Nahmen ein Steges-Zeichen bauen.

VII.

NIL VINCLIS DULCIUS ILLIS.

UN Jeune Mutin, qui se mocquoit de l'Amour & du Mariage, & qui s'imaginoit pouvoir conserver sa liberté malgré tous les Attraits du Beau-Sexe, paroit enchainé de fleurs par l'Amour, & amené comme malgré lui aux pieds d'une Belle à laquelle il est obligé d'offrir son Cœur enflammé de ses charmes. La Liberté s'efforce de l'en détourner, en lui montant un Joug, qu'elle foule aux pieds, & dont elle semble le menacer. Mais en vain: car la Belle, lui présentant l'Hymen, qui lui peut asseurer le Bonheur de la posséder semble lui dire avec tendresse,

NON, RIEN N'EST PLUS CHARMANT QUUNE SI DOUCE CHAINE;

Et l'Amour le détermine à se rendre, Junon, qui repand sur eux ses Trésors, désigne les grandes Richesses qu'ils possédoint l'un & l'autre. Leurs Armes, & quelques Festons de Fleurs, achevent la Bordure de la Piece.

VII.

NIL VINCLIS DULCIUS ILLIS.

HIer wird ein eigensinniger junger Mensch (der die Liebe und den Ehestand verachtet, und sich eingebildet hatte, dass er, ohngeachtet aller Reitzungen des schonen Geschlechtes, seine Freyheit wurde behalten konnen) vorgestellet, als einer, der von der Liebe mit einer Kette von Blumen angebunden, gleichsam wider seinen Willen, vor eine schone Jungfrau geführet wird, deren er sein, durch ihre Annehmlichkeiten, entzundetes Hertz übergeben muss. Die Freyheit gibt sich zwahr Mühe, ihn darvon abzuhalten, indem sie ein Joch zeiget, das sie mit Fussen trittet, anbey aber ihm zugleich darmit drohet; allein es ist vergebens: dann die Schone zeiget ihm den Hymen, der ihn versicheret, dass er das Gluck haben werde, sie zu bekommen, und saget ihm zugleich auf eine anmuhtige Weise:

Es ist nichts angenehmers als diese Kette.

Die Liebe machet, dass er sich entschleusst. Die Juno, welche ihre Schatze über sie ausgeusst, bedeutet die grosse Reichthum, die der eine und andere Theil besessen. Ihre beyde W'apen und einiges Blumenwerck machen den Krantz aus.